



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

● ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/CN.9/6
25 January 1968
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ
ТОРГОВЛИ
Первая сессия
Нью-Йорк, 29 января 1968 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

Записка Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4
II. ВЫРАБОТКА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ	5 - 20
A. Подходы	5 - 14
B. Факторы, относящиеся к выбору тем и первоочередных проблем	15 - 20
1. Вопрос о том, входит ли какая-либо данная тема в сферу компетенции Комиссии	17
2. Вопрос о том, существует ли экономическая необходимость унификации мер юридического характера, которые, если они будут приняты, устранят реально существующие препятствия и окажут благотворное влияние на между- народную торговлю	18
3. Вопрос о том, надежны ли планируемые меры по унификации	19
4. Вопрос о том, в достаточной ли мере какая- либо тема разрабатывается существующими организациями	20
III. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ	21 - 40
A. Организационные мероприятия	22 - 27

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
В. Пути и средства	28 - 40
1. Координация работы организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними	30 - 31
2. Поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов	32 - 34
3. Подготовка и поощрение принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрение кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области	35 - 36
4. Изыскание путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли	37
5. Обзор и распространение информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли	38 - 39
6. Принятие любых других мер, которые Комиссия может счесть полезными для выполнения своих функций	40
IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	41

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Цель настоящей записки представить соображения, которые могут помочь Комиссии при обсуждении вопроса об организации ее работы и методов, которые должны использоваться при выполнении ее функций в соответствии с положениями пункта 8 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

2. Это исследование состоит из четырех глав. Глава I - введение. Глава II, озаглавленная "Выработка программы работы", разделена на два раздела: в первом обсуждаются альтернативные методы, которые Комиссия может избрать при выработке своей программы работы; во втором разделе перечисляется ряд факторов, которые Комиссия может учесть относящимися к вопросу при отборе тем для включения в программу работы и при определении порядка очередности среди них. Глава III, озаглавленная "Выполнение программы работы", также разделена на два раздела: первый касается мероприятий, относящихся к организации работы Комиссии; во втором обсуждаются пути и средства претворения в жизнь программы работы в свете функций, возложенных на Комиссию Генеральной Ассамблеей. В последней главе содержатся краткие заключительные замечания.

3. В задачу настоящего исследования не входит глубокое обсуждение конкретных тем и порядка очередности программы работы этой Комиссии.

4. При подготовке настоящего исследования были приняты во внимание дискуссия в Шестом комитете, предшествующая принятию этой резолюции (A/C.6/SV.946 - A/C.6/SR.955), замечания, сделанные государствами-членами, органами и организациями о программе работы Комиссии (A/CN.9/4), практика органов Организации Объединенных Наций, в частности, Комиссии международного права и другая относящаяся к вопросу информация.

II. ВЫРАБОТКА ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

A. Подходы

5. При рассмотрении критерия, которого может придерживаться Комиссия при выработке своей программы работы, можно предусмотреть целый ряд

/...

подходов, начиная от включения всей области права международной торговли в программу работы и кончая ограничением ее одним конкретным вопросом в какой-то момент.

6. В этой связи можно напомнить, что Комиссия была создана потому, что Генеральная Ассамблея, как говорится в преамбуле резолюции 2205 (XXI), сочла желательным, "чтобы процесс согласования и унификации права международной торговли существенным образом координировался, систематизировался и ускорялся". Аналогичная концепция была высказана в замечаниях Венгрии о программе работы Комиссии:

"Комиссия должна учитывать, что она была создана не для того, чтобы еще одна организация занималась научными проблемами унификации и согласования права международной торговли. Цель ее работы заключается в том, чтобы суммировать всю работу, выполнявшуюся эпизодически в этой области, и, аккумулируя достигнутые научные результаты, побудить государства и торговые организации принять законодательные и другие меры, дающие ощутимые результаты, путем упрощения и унификации права международной торговли" 1/.

7. Комиссия может, в качестве одного из возможных подходов, брать по одной конкретной теме, сосредоточивать свое внимание на ней и переходить к другому вопросу, после завершения работы над первой темой. Однако в свете руководящих принципов, упомянутых в предыдущем пункте, этот подход может привести просто к тому, что Комиссия присоединится к числу существующих учреждений, действующих в области согласования и унификации права международной торговли, и не займет центрального места, которое дало бы ей возможность осуществить координацию, предусмотренную Генеральной Ассамблеей.

8. Противоположный подход будет заключаться в том, что Комиссия включит в свою программу работы все вопросы, входящие в сферу права международной торговли. Если Комиссия примет решение о выработке всеобъемлющей программы работы, возможно будет необходимо определить границы права международной торговли, которые в общих чертах были установлены в докладе Генерального секретаря двадцать первой сессии

1/ A/CN.9/4, стр. 38.

Генеральной Ассамблеи (А/6396, пункт 10) как "свод правил, регулирующих торговые взаимоотношения, носящие характер частного права, затрагивающие различные страны". Хотя в этом докладе был назван целый ряд вопросов в качестве примера тем, входящих в сферу права международной торговли^{2/}, формулировка точного определения и установление полного списка вопросов может вызвать трудности, присущие любой попытке определить внешние рамки права международной торговли.

9. Если Комиссия сочтет желательным выбрать среднюю линию между двумя вышеуказанными подходами, то можно предусмотреть нижеизложенный критерий.

10. Комиссия в качестве одного из подходов могла бы выбрать одну широкую тему по общему вопросу ее работы и затем взять одновременно или последовательно различные аспекты этой темы для подробного изучения. Например, если Комиссия возьмет в качестве общей темы международный сбыт товаров, она затем может сосредоточить свое внимание на согласовании и унификации права в таких областях, как невыполнение договоров, передача права на имущество, коммерческое расстройство, ограничения и т.д.

11. Комиссия в качестве другого подхода могла бы выбрать ряд тем, которые необязательно будут связаны одна с другой, и установить порядок

2/ "а) Международный сбыт товаров:

- 1) Заключение договоров;
- ii) классификация поручений;
- iii) классификация исключительного права продажи.
- b) Оборотные документы и банковские коммерческие кредиты.
- c) Правовые нормы о ведении деловой деятельности, относящейся к международной торговле.
- d) Страхование.
- e) Транспорт:
 - 1) Морские перевозки товаров;
 - ii) воздушные перевозки товаров;
 - iii) перевозки товаров по шоссе и железным дорогам;
 - iv) перевозки товаров по внутренним водным путям.
- f) Промышленная собственность и авторское право.
- g) Коммерческий арбитраж".

очередности среди них. Это было сделано Комиссией международного права, которая на первой сессии в 1949 году составила список, состоящий из четырнадцати тем для возможной кодификации и постановила в первую очередь рассмотреть из этого списка вопрос о праве договоров, арбитражной процедуре и режиме открытых морей^{3/}.

12. Комиссия может, конечно, придерживаться и другого критерия или вариаций вышеизложенных критериев. Какой бы ни был избран подход, Комиссия может счесть желательным придать приоритет ряду тем (возможно четырех или пяти) и рассмотреть одновременно все, с тем чтобы создать большие возможности для достижения конкретных результатов в разумно короткий срок.

13. Комиссия возможно пожелает принять программу работы на ряд лет. Или же она может счесть целесообразным ограничиться определением работы, которая должна быть выполнена до ее второй сессии, и отложить утверждение программы работы, пока этот вопрос тщательно не изучен.

14. Утверждая программу работы, Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание тот факт, что она должна быть достаточно гибкой и давать возможность вносить изменения в соответствии с просьбами Генеральной Ассамблеи, предложениями ЮНКТАД или других организаций и в соответствии с изменившимися обстоятельствами.

3/ См. Ежегодник Комиссии международного права, 1949 год, стр. 53 и 58-59.

В. Факторы, относящиеся к выбору тем и первоочередных проблем

15. Существует ряд факторов, которые Комиссия могла бы принять во внимание при выборе тем, которые она пожелает рассмотреть, разрабатывая свою программу работы. Эти факторы, однако, могут не полностью относиться к координационным функциям Комиссии, которые, по ее мнению, не обязательно ограничиваются конкретными темами, включенными в программу работы^{4/}.

16. Из числа факторов, которые, по мнению Комиссии, могут иметь отношение к выбору тем и первоочередных проблем ее программы работы, можно упомянуть следующие:

1. Вопрос о том, входит ли какая-либо данная тема в сферу компетенции Комиссии

17. Примеры, приведенные в пункте 10 документа A/6396^{5/}, и темы, упомянутые в замечаниях по программе работ^{6/}, показывают, что сфера потенциальной деятельности Комиссии охватывает исключительно широкую область. Поскольку существует большое число тем, совершенно определенно входящих в сферу права международной торговли, Комиссия может счесть удобным ограничить свой выбор темами и первоочередными проблемами, которые действительно входят в право международной торговли, а не рассматривать вопросы, косвенно относящиеся к праву международной торговли, что может вызвать противоречие относительно компетенции Комиссии.

2. Вопрос о том, существует ли экономическая необходимость унификации мер юридического характера, которые, если они будут приняты, устранят реально существующие препятствия и окажут благотворное влияние на международную торговлю

18. При выборе какой-либо темы Комиссия может счесть важным убедиться в том, что меры по унификации в этой области будут иметь

^{4/} См. ниже пункты 30-31.

^{5/} См. сноску 2 выше.

^{6/} См. A/CN.9/4/Add.1.

значительную практическую ценность и облегчат ведение международной торговли.

3. Вопрос о том, надежны ли планируемые меры по унификации

19. Одна из основных целей Комиссии состоит в том, чтобы ускорить процесс унификации в области права международной торговли. С тем чтобы выполнить эту задачу, Комиссия по крайней мере на первой стадии своей деятельности может пожелать избегать областей, в которых мало надежды найти общую основу в связи с существованием коренных различий между правовыми или экономическими системами. При выборе тем для своей программы работы Комиссия, поэтому, может рассмотреть вопрос о том, существует ли достаточно обоснованная надежда на осуществление предложенных мер по унификации.

4. Вопрос о том, в достаточной ли мере какая-либо тема разрабатывается существующими организациями

20. Установив существование экономической необходимости в мерах по унификации и возможность их осуществления в отношении какой-либо определенной темы, совершенно очевидно входящей в ее компетенцию, Комиссия может пожелать изучить вопрос о том, рассматривается ли, и в какой степени, данная тема существующими организациями. Если Комиссия будет удовлетворена тем, что одна или несколько организаций в достаточной мере и компетентно содействуют согласованию и унификации этой темы и что не возникает проблем координации, она может считать удобным не включать данную тему в свою программу работы. Это будет соответствовать широко распространенному стремлению к тому, чтобы Комиссия воздерживалась от дублирования работы существующих организаций и конкуренции с ними^{7/}.

^{7/} См. Доклад Шестого комитета, A/6594, пункт 22 и A/CN.9/4/Add.1, пункт 4.

III. ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

21. Вопрос о том, как выполнять программу работы Комиссии, может рассматриваться в двух плоскостях: во-первых, организационные мероприятия; во-вторых, пути и средства содействия согласованию и унификации права международной торговли.

A. Организационные мероприятия

22. В пункте 6 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи предусматривается, что Комиссия обычно проводит одну регулярную сессию в год. Первая сессия по плану должна была продолжаться четыре недели. Если это станет обычной практикой, можно ожидать, что Комиссия будет собираться приблизительно на один месяц каждый год.

23. На каждой сессии Комиссия может пожелать рассмотреть вопрос о том, проводить ли ей свою работу на пленарных заседаниях или создать подкомитеты и рабочие группы с целью изучения конкретных проблем и представления докладов самой Комиссии. В этом вопросе также наилучшим кажется прагматический подход.

24. Можно отметить, что Комиссия международного права, начиная со своей первой сессии, использовала Редакционный комитет, который в последние годы в основном состоял из одиннадцати членов: первый заместитель председателя (Председатель Комитета), второй заместитель председателя, главный докладчик и семь членов; специальные докладчики участвуют в работе Редакционного комитета, когда он рассматривает их темы. На имевших место в последнее время сессиях Редакционный комитет просили заниматься не только редакционными вопросами, но и вопросами по существу, которые Комиссия в полном составе была не в состоянии решить или которые, как казалось, могли вызвать неоправданно длительные дискуссии^{8/}.

25. Исходя из опыта, Комиссия может пожелать изучить в подходящее время вопрос о том, может ли она, при рассмотрении определенных тем, использовать практику Комиссии международного права в этом отношении.

^{8/} См. Работа Комиссии международного права, cit., стр. 14.

26. Ввиду разнообразия и сложности обязанностей Комиссии работа, очевидно, должна проводиться круглый год. Для этой цели Комиссия может пожелать рассмотреть самые различные методы, которые могут оказаться подходящими на разных стадиях выполнения программы работы. Среди них, например, назначение межсессионных подкомитетов, приглашение других организаций, научных учреждений или отдельных экспертов для работы над какими-либо определенными темами^{9/}, поручения Секретариату и другие методы, которые могут оказаться подходящими.
27. На данной стадии Комиссия может найти целесообразным придерживаться гибкой политики и не связывать себя той или иной процедурой, упомянутой в предыдущих пунктах. Вопрос о том, какая из процедур наиболее подходит для рассмотрения какой-либо определенной темы, может решаться в каждом отдельном случае Комиссией в свете соответствующих факторов, включая финансовые последствия решений.

В. Пути и средства

28. Пути и средства, которыми Комиссия может выполнить свою программу работы, изложены в пункте 8 раздела II резолюции 2205 (XXI), соответствующие положения которой обсуждаются ниже^{10/}.
29. Как предусмотрено в пункте 8 резолюции, Комиссия будет содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли путем:

9/ Пункт 11 раздела II резолюции 2205 (XXI) предусматривает:

"Комиссия может консультироваться с любой международной или национальной организацией, научным учреждением или отдельными экспертами или просить их услуг по любой порученной ей задаче, если она считает, что такая консультация или услуги могут помочь ей в выполнении ее функций".

10/ Положения подпунктов f и g относительно установления и поддержания сотрудничества и связи с ЮНКТАД, другими органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в настоящем исследовании не обсуждаются. Об этих вопросах речь идет в документе A/CN.9/7.

1. Координация работы организаций, работающих в этой области, и поощрения сотрудничества между ними

30. Нередко между различными организациями, занимающимися одними и теми же вопросами, происходят конфликты и дублирование работы. Это случается не только между организациями, занимающимися вопросами унификации в общемировом масштабе, в противовес унификации в региональном плане, но иногда и между отдельными региональными организациями^{11/}.

31. В областях, где необходима координация, Комиссия возможно пожелает изучить работу существующих организаций и рассмотреть такие действия со своей стороны, как:

а) выполнение функции центра по сбору информации, касающейся деятельности различных организаций в области унификации в целях предупреждения конфликтов и дублирования работы, вследствие того что одна организация не знает, что делает другая;

б) формулирование рекомендаций о том, какую организацию или какие организации можно считать наиболее подходящими для рассмотрения того или иного вопроса и принятия необходимых мер по унификации как в общемировом, так и в ином масштабе.

2. Поощрения более широкого участия в существующих международных конвенциях и более широкого признания существующих типовых и единообразных законов

32. В тех случаях, когда по какому-либо определенному вопросу имеется одна или несколько конвенций, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, отвечают ли они современным требованиям, подходят ли они в равной степени и для развивающихся стран и для развитых стран и отвечают ли они особенностям различных правовых и экономических систем.

^{11/} См. таблицу примеров многочисленных конфликтов в труде Жана Лимпенса "Relations entre l'unification au niveau regional et l'unification au niveau universel" (Взаимосвязь между унификацией в региональном плане и унификацией в общемировом масштабе), Revue Internationale de Droit Compare (Paris), vol. 16, 1964, page 13.

33. Установив, что было бы желательно расширить участие в той или иной конвенции, Комиссия может решить призвать государства соблюдать данную конвенцию. При рассмотрении годового доклада Комиссии Генеральная Ассамблея также возможно пожелает принять надлежащие меры с целью содействия более широкому признанию подходящих конвенций^{12/}.

34. В некоторых случаях, с другой стороны, Комиссия может найти, что конвенция должна быть доведена до уровня современных требований или что необходимо внести в нее определенные изменения, с тем чтобы она получила более широкое признание или с тем чтобы привести ее в соответствие с другими трактующими тот же самый вопрос, но имеющими расхождения конвенциями. В таких случаях Комиссия, возможно, пожелает рекомендовать принять меры с целью пересмотра этой Конвенции.

12/ Например, Генеральная Ассамблея может принять резолюцию и настоятельно предложить государствам в ближайшем же будущем стать участниками таких-то конвенций, а Генеральному секретарю поручить представить следующей сессии Ассамблеи доклад о положении с подписанием, ратификацией, присоединением и т.д. в отношении различных конвенций. Генеральная Ассамблея поступила таким образом в отношении целого ряда конвенций — в самое последнее время в отношении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах (резолюции 2200 (XXI) и 2337 (XXII), принятые соответственно 16 декабря 1966 г. и 18 декабря 1967 г.) и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (резолюции 2106 (XX) от 21 декабря 1965 г., 2142 (XXI) от 26 октября 1966 г. и 2332 (XXII) от 18 декабря 1967 г.).

3. Подготовка и поощрение принятия новых международных конвенций, типовых и единообразных законов и поощрение кодификации и более широкого признания международных торговых терминов, положений, обычаев и практики в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области

35. Определив желательность мер по согласованию или унификации по конкретной теме, Комиссия в сотрудничестве, когда это представляется уместным, с организациями, работающими в этой области, может рассмотреть, среди прочего:

a) готов ли данный предмет для унификации или более уместным будет согласование;

b) следует ли стремиться к согласованию или унификации на всемирном или региональном уровне; следует ли поощрять согласование или унификацию между странами, имеющими одинаковые экономические или правовые системы или сопоставимые этапы развития, или следует ли одновременно поощрять различные виды подходов;

c) вопрос о том, будет ли предпочтительнее принять единообразные материальные нормы или принять единообразные коллизионные нормы;

d) следует ли поощрять согласование и унификацию при помощи имеющих обязательную юридическую силу документов (т.е. конвенций, единообразных или типовых законов) или путем стандартизации коммерческой практики (т.е. кодификация и более широкое признание международных торговых терминов, положений, обычаев и практики, а также другие соответствующие средства).

36. В том случае, если Комиссия считает, что по определенному вопросу должна быть принята новая конвенция, она может предложить другой компетентной организации подготовить проект или, в некоторых случаях, взять на себя ответственность за подготовку проекта конвенции. В любом случае Комиссия может пожелать изучить текст и, если он будет одобрен, предложить соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее. Затем Ассамблея может решить созвать дипломатическую конференцию для принятия конвенции; или же она также может решить рассмотреть текст конвенции и сама принять его.

4. Изыскание путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли

37. В связи с претворением в жизнь этого положения необходимо напомнить, что Международный институт унификации частного права, который издает "Uniforst Law Cases", предложил представить Комиссии обзор своих исследований и заключений по этому вопросу^{13/}.

5. Обзор и распространение информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли

38. Представляя замечания по рабочей программе Комиссии, правительства и организации внесли ряд предложений относительно путей и средств претворения в жизнь этого положения^{14/}. Они охватывают широкий круг мероприятий от создания юридического справочника центра по праву торговли до периодического пополнения последними данными и периодического пересматривания обзора деятельности в области права международной торговли, содержащегося в докладе Генерального секретаря двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи^{15/}.

39. При рассмотрении уже внесенных по этому вопросу предложений и любых других предложений, которые могут быть внесены, Комиссия может пожелать принять во внимание финансовые последствия этих предложений.

6. Принятие любых других мер, которые Комиссия может счесть полезными для выполнения своих функций.

40. Кроме вышеперечисленных путей и средств, Комиссия может рассмотреть другие меры при осуществлении своих обязанностей. Например,

^{13/} См. A/CN.9/4, стр. 103.

^{14/} См. A/CN.9/4/Add.1, пункт 36.

^{15/} A/6396. /...

было высказано мнение, что общей целью Комиссии может являться прогрессивная разработка кодекса международной торговли^{16/}. До создания Комиссии было также предложено выработать свод права международной торговли в качестве современного варианта "jus commune"^{17/}.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

41. Вышеизложенные замечания были сделаны в надежде на то, что они могут оказаться полезными для Комиссии на этом первоначальном этапе при рассмотрении организации и методов работы в связи с ее программой работы. В этом отношении разработка соответствующей процедуры может содействовать обеспечению того, что каждый вопрос будет тщательно и компетентно изучен и Комиссия полностью рассмотрит меры, которые должны быть приняты для достижения наиболее полезного и практического согласования или унификации по данному предмету; что работа других учреждений, проводящих активную деятельность в области права международной торговли, будет принята во внимание и должным образом скоординирована; и что рекомендации Комиссии и проекты документов, которые она может подготовить, будут, насколько это возможно, приемлемыми для стран с различными правовыми и политическими системами, а также для развитых и развивающихся стран.

^{16/} См. A/CN.9/4/Add.1, пункт 23g.

^{17/} См. Рене Давид "Société des états et droit du commerce international", McGill Law Journal (Montreal, 1967), vol. 13, No.2, стр. 218.